



Commission Economique pour  
l'Europe des Nations Unies



Secretariat of the Union for the Me  
Secrétariat de l'Union pour la Méd  
لأمانة العامة للإتحاد من أجل المتوسط



Ministère de l'Environnement,  
de l'Aménagement du  
Territoire et de la Mer



## TABLE RONDE INTERNATIONALE SUR LA GESTION DES RESSOURCES EN EAU TRANSFRONTIERES DANS LE SUD DE LA MEDITERRANEE

26 - 27 Novembre 2012  
Chambre des Députés, Rome, Italie

### Programme Provisoire

#### *JOUR 1 - 26 Novembre 2012*

---

Enregistrement : 09:00-10:00

#### **10:00 – 10:30 Session d'Ouverture**

- Mr. Massimo Cozzone, Ministère de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mer, Italie, Vice-Président de la Réunion des Parties de la Convention sur l'Eau de la CEE-ONU

- Mme. Maro Evangelidou, Secrétaire Générale, Ministère de l'Environnement, de l'Energie et du Changement Climatique, Grèce

- Mme. Francesca Bernardini, Secrétaire de la Convention sur la Protection et l'Utilisation des Cours d'Eau Transfrontières et des Lacs Internationaux, Commission Economique pour l'Europe des Nations Unies (CEE-ONU)

- Mr. Rafiq Husseini, Secrétaire Général Adjoint, Division Eau et Environnement, Union pour la Méditerranée (UpM)

- Mr. Mish Hamid, Gestionnaire de Projet, Fonds Pour l'Environnement Mondial (FEM) IW:Learn III

- Mr. Michael Scoullas, Président, Global Water Partnership-Mediterranean (GWP-Med)

**10:30 – 11:50 Session 1**

**Cadrage : La gestion des ressources en eau transfrontières autour de la Méditerranée**

La session donnera un aperçu sur l'état, les principaux défis et les opportunités en matière de gestion des ressources en eau transfrontières en Méditerranée et comprendra des présentations portant sur la situation dans les différentes sous-régions.

Modérateur: *Mr. Rafiq Husseini, UpM*

- Aperçu sur la gestion des eaux transfrontières dans la Méditerranée

*Mme. Anthi Brouma, Chargée de Programmes Senior, Global Water Partnership-Mediterranean (GWP-Med)*

- Inventaire des ressources en eau partagées en Asie Occidentale: Résultats concernant l'état, les défis et la coopération

*Mr. Andreas Renck, Conseiller Principal/ Coordinateur de Projet BGR, Coopération ESCWA-BGR*

- Etat, défis et réponses : Afrique du Nord

*Mr. Khatim Kherraz, Secrétaire Exécutif, Observatoire du Sahara et du Sabel (OSS)*

- Etat, défis et réponses: Europe du Sud Est

*Mme. Francesca Bernardini, CEE-ONU*

Discussion

**11:50 – 13:30 Session 2**

**Création d'un environnement propice à la coopération: instruments juridiques mondiaux et régionaux**

Cette séance se focalisera sur les instruments juridiques qui peuvent être utilisés pour faciliter les efforts de coopération autour des eaux partagées ; comment ont-ils été utilisés, quelles possibilités offrent-ils ? La réunion discutera dans quelle mesure ces instruments peuvent faciliter la coopération.

Modérateur: *Mr. Stefano Burchi, Association Internationale du Droit des Eaux*

- La Convention des Nations Unies pour les eaux transfrontières : Contexte, contenu et pertinence

*Mme. Flavia Loures, Fonds Mondial pour la Nature (WWF)*

- La Convention sur l'Eau de la CEE-ONU : de l'échelle régionale à l'échelle mondiale?

*Mme. Francesca Bernardini, CEE-ONU*

- Promouvoir la coopération autour des aquifères transfrontaliers

*Mme. Alice Aureli, Chef de Section, Systèmes Eaux Souterraines, Secteur Sciences Naturelles, Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO)*

- Développer une convention régionale sur les eaux partagées dans la région Arabe

*Mr. Mohamed Al-Hamdi, Premier Chargé des Affaires Economiques, Commission Economique et Sociale des Nations Unies pour l'Asie Occidentale (ESCWA)*

Discussion

**13:30 – 14:45 Pause Déjeuner**

**14:45– 16:00 Session 3**

**Création d'un environnement propice à la coopération: Aspects juridiques et institutionnels**

La session, basée sur des exemples de la Méditerranée, permettra de discuter des différents aspects juridiques et institutionnels pour la promotion de la coopération et de la gestion des ressources en eau transfrontières.

Modérateur: *Mr. Vangelis Constantianos, Secrétaire Exécutif GWP-Med*

- Mise en place des instruments juridiques et institutionnels: application d'une vision partagée de la gestion des ressources en eau transfrontières

*Mr. Dejan Panovski, Membre, Core Group du Drin*

- La nécessité d'élaborer un cadre global pour les eaux souterraines transfrontières: Exemples du Sud de la Méditerranée

*Mr. Mohamed Elrawady, Expert Ressources en Eau, Centre pour l'Environnement et le Développement dans la Région Arabe et l'Europe (CEDARE)*

- Un cadre pour le suivi et l'évaluation conjoints du Système Aquifère du Sahara Septentrional

*Mr. Hervé Trebossen, Conseiller Scientifique et Technique, Observatoire du Sahara et du Sabel (OSS)*

Discussion

**16:00– 16:30 Pause Café**

**16:30 – 18:15 Session 4**

**Création d'un environnement propice à la coopération : Gestion conjointe des ressources en eau**

Cette session se focalisera sur les expériences et les leçons apprises, à la fois positives et négatives, à partir d'exemples de gestion conjointe de ressources partagées.

Modérateur: *Mr. Fadi Comair, Ex-Président, Réseau Méditerranéen des Organismes de Bassins (MENBO) (ac)*

- Gestion conjointe des ressources en eau : exemples de la Jordanie

*Mr. Mohammad Alatrash, Directeur, Ministère de l'Eau et de l'Irrigation, Jordanie*

- Gestion coopérative de l'eau dans le bassin de la rivière Sava

*Mr. Samo Grošelj, Secrétaire Adjoint pour la Protection des Eaux et des Systèmes aquatiques, Commission du Bassin de la Rivière de Sava*

- Création du savoir et des instruments pour la gestion des Aquifères Karstiques

*Mr. Neno Kukurić, Directeur de projet, Projet du Système Transfrontalier des Aquifères Dinariques et Karstiques (DIKTAS)*

- Application du concept Ecosystème dans les négociations sur les eaux transfrontalières : exemple des marais irakiens au sein du système Tigre Euphrate

*Mr. Fouad Abousamra, Coordinateur Régional, Gestion des Ecosystèmes, Programme des Nations Unies pour l'Environnement – Bureau Régional pour l'Asie Occidentale (UNEP ROWA)*

Discussion

**20:00 Dîner**

**09:00 – 11:00 Session 5**

**Création d'un environnement propice à la coopération: Engagement des parties prenantes et renforcement des capacités**

La session permettra d'examiner l'engagement des parties prenantes pour faciliter la coopération transfrontière et les moyens de renforcer leur capacité.

Modérateur: *Ms. Dionysia-Theodora Avgerinopoulou, Président du Cercle Méditerranéen des Parlementaires pour le Développement Durable (COMPSUD), Présidente du Comité de l'Environnement au Parlement Hellénique*

- Le renforcement des capacités en matière de diplomatie sur l'eau et de techniques de négociation dans le monde arabe

*Mme. Chahra Ksia, Présidente, Centre des Etudes Hydriques et de Sécurité Arabe de l'Eau, Lignes des Etats Arabes*

- L'approche du dialogue dans la coopération transfrontalière concernant la conservation des écosystèmes

*Mr. Nejib Benessaïab, Coordinateur, MedWet*

- Renforcement des capacités au sein de l'Autorité Palestinienne de l'Eau

*Mme. Najwan Rukab, Unité du Comité Conjoint de l'Eau, Autorité Palestinienne de l'Eau*

- L'implication des ONG dans la gestion des ressources en eau transfrontalières

*Ms. Thomie Vlachogianni, Chargée de Programmes, Bureau d'Information Méditerranéen pour l'Environnement, la Culture et le Développement Durable (MIO-ECSD)*

- Renforcement des institutions pour les eaux transfrontalières en Afrique, Projet pan-africain ANBO / GWP avec l'appui de l'UE

*Mr. Francois Brikké, Chargé Principal de Réseau, Global Water Partnership (GWP)*

Discussion

**11:00 – 11:30 Pause-Café**

**11:30 – 13:00 Session 6**

**Création d'un environnement propice à la coopération : Mobilisation des Ressources Financières**

La session portera sur les expériences des différentes parties prenantes (les pays bénéficiaires, les bailleurs de fonds, autres organisations) en ce qui concerne la mobilisation de financement pour la coopération transfrontière.

*Panel de Discussion*

Modérateur: *Mr. Chris Severin, Spécialiste Environnementaliste Senior, Fonds pour l'Environnement Mondial (GEF)*

- *Mme. Amal Salama, Assistante Adjointe du Ministre des Affaires Etrangères, Ministère des Affaires Etrangères, Egypte*

- *Mr. Moncef Rejaya, Directeur Général des Ressources en Eau, Ministère de l'Agriculture, Tunisie*

- *Mr. Fuad Bateh, Conseiller Senior, Division Eau & Environnement, Union pour la Méditerranée (UpM)*

**13:00 – 14:00 Pause Déjeuner**

**14:00-16:00      Session 7**

**Faire progresser l'action commune**

La séance permettra d'examiner les moyens de promouvoir l'action et la coopération conjointes en matière de ressources en eau transfrontières.

Discussion modérée sur, *inter alia*:

- *Est-ce qu'un processus méditerranéen visant à appuyer l'échange d'informations et d'expériences Nord-Sud et Sud-Sud, le renforcement des capacités ainsi que le dialogue sur les aspects techniques relatifs à la gestion des ressources en eau transfrontalières pourrait être bénéfique pour faire avancer la coopération dans la région?*
- *Y a-t-il des zones / bassins transfrontaliers pour lesquels il existe des opportunités spécifiques pour développer davantage la coopération? Est-ce qu'il y a des exemples spécifiques de coopération sur les eaux partagées qui peuvent être promus par les riverains comme des projets prioritaires à soutenir ?*
- *Est-ce que l'ouverture de la Convention sur l'Eau de la CEE-ONU est une opportunité pour les pays de la Méditerranée?*

Modérateurs:

*Mr. Rafiq Husseini, UpM*

*Mme. Francesca Bernardini, CEE-ONU*

*Mr. Michael Scoullos, GWP-Med*

**16:00 – 16:30      Pause-Café**

**16:30-17:00      Session 8**

**Conclusions et Clôture**

Conclusions et clôture de la Table Ronde par les co-organisateurs

**20:00      Dîner**

**28-30 Novembre 2012: Réunion des Parties de la Convention sur l'Eau**